

ΩΜΕΓΑ TOUCH



**Εγχειρίδιο Χρήσης –
Απλές Οδηγίες**

✦ Εισαγωγή – Γενικές Πληροφορίες

Η OMEGA TOUCH είναι μία επαγγελματική μηχανή κατάθεσης και διαμόρφωσης ζύμης και μειγμάτων ζαχαροπλαστικής.

Είναι σχεδιασμένη για:

- μπισκότα,
- μαρέγκες,
- σου,
- κέικ,
- αμυγδαλωτά
- και πολλές άλλες εφαρμογές.

Με το σύστημα **οθόνης αφής (touch screen)** προσφέρει απλή χρήση, γρήγορη ρύθμιση προγραμμάτων και ακριβή έλεγχο της παραγωγής.

Η μηχανή μπορεί να εξοπλιστεί με διαφορετικά **templates και στόμια** ανάλογα με το προϊόν που θέλουμε να παρασκευάσουμε.

⚠ **Σημαντικό:** Πριν τη χρήση, είναι απαραίτητη η σωστή συναρμολόγηση και ο προγραμματισμός από την οθόνη.


ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Τοποθέτηση Hopper (Δοχείο Ζύμης)


Συναρμολόγηση & Εγκατάσταση

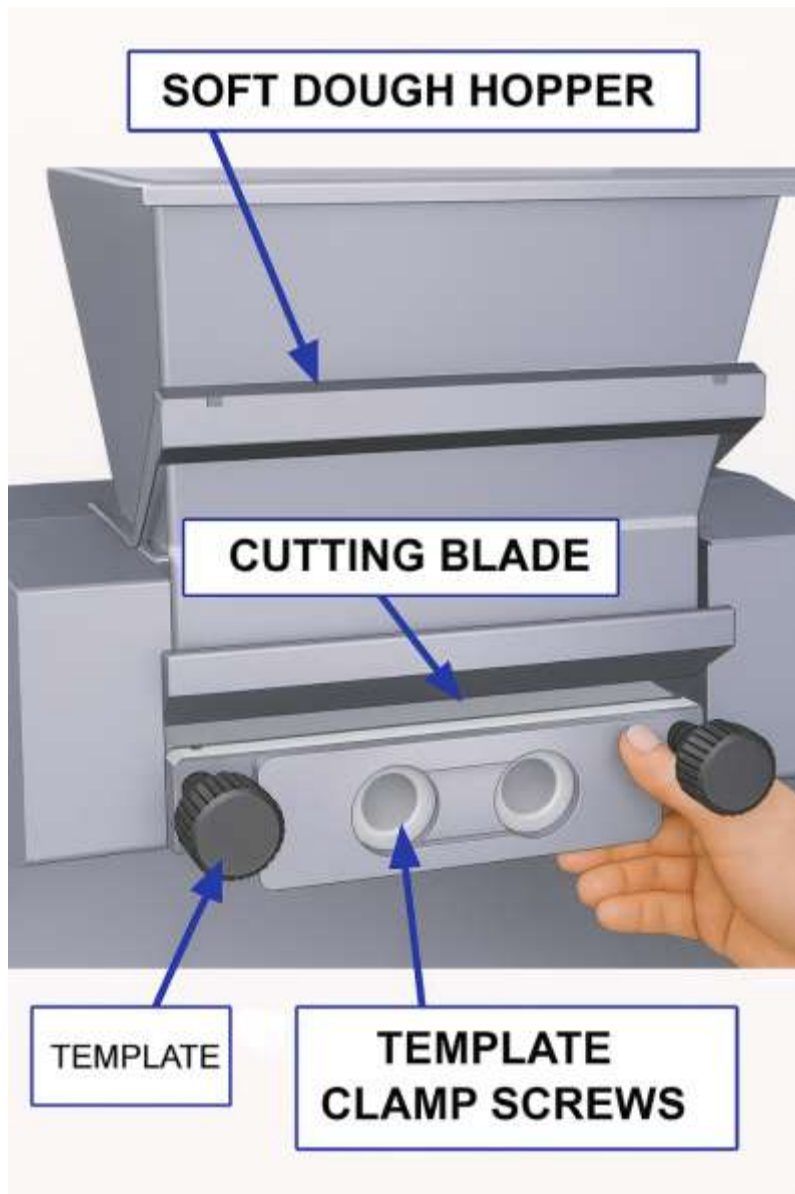
Τοποθέτηση Hopper (Δοχείο Ζύμης)

 (Εικόνα: Hopper τοποθετημένο στη μηχανή – από το αγγλικό manual)

Οδηγίες:

1. Σιγουρέψου ότι η μηχανή είναι **απενεργοποιημένη** και αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα.
2. Τοποθέτησε τον **hopper** πάνω στην υποδοχή τροφοδοσίας.
3. Βεβαιώσου ότι οι **οδηγοί και οι γάντζοι** κουμπώνουν σωστά στη βάση.
4. Σφίξε τους **μοχλούς ασφάλισης** δεξιά και αριστερά μέχρι να ακούσεις το “κλικ”.
5. Έλεγξε ότι ο hopper είναι σταθερός και δεν έχει κενά.

 *Tip: Αν ο hopper δεν ασφαλίσει σωστά, η μηχανή δεν θα ξεκινήσει (σύστημα ασφαλείας).*

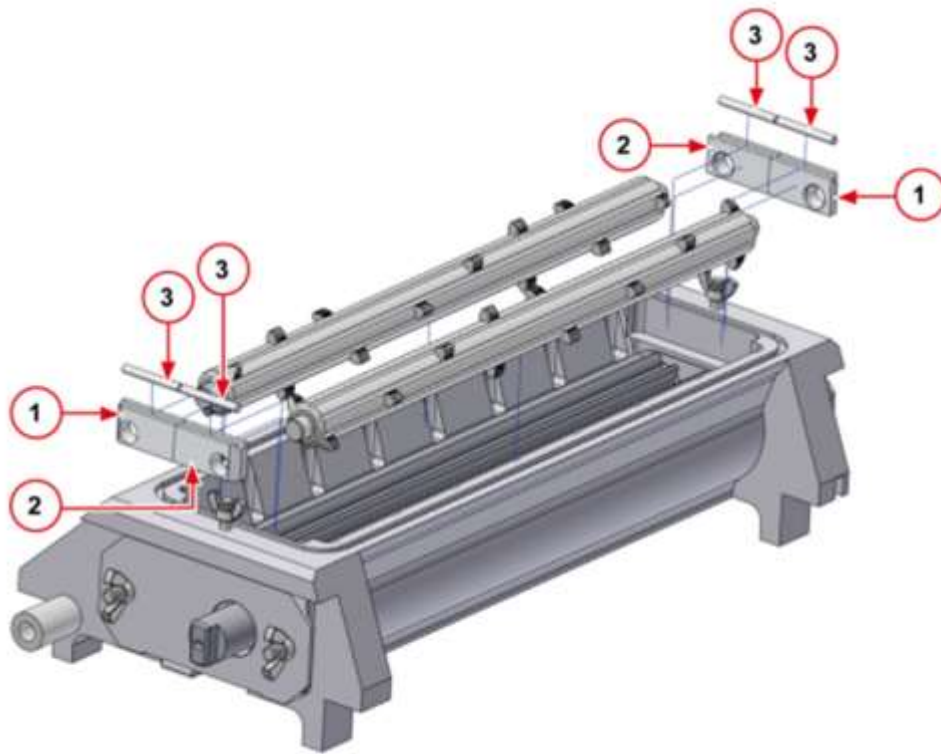


Τοποθέτηση Templates (Καλούπια)

1. Επιλέξτε το κατάλληλο template ανάλογα με το προϊόν που θέλετε να παράγετε.
2. Τοποθετήστε το template στην ειδική υποδοχή, φροντίζοντας να εφαρμόσει σωστά.
3. Σφίξτε τις βίδες/μοχλούς συγκράτησης ώστε να παραμένει σταθερό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
4. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα κοπής ευθυγραμμίζεται σωστά με το template πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα.

⚠ Προσοχή:

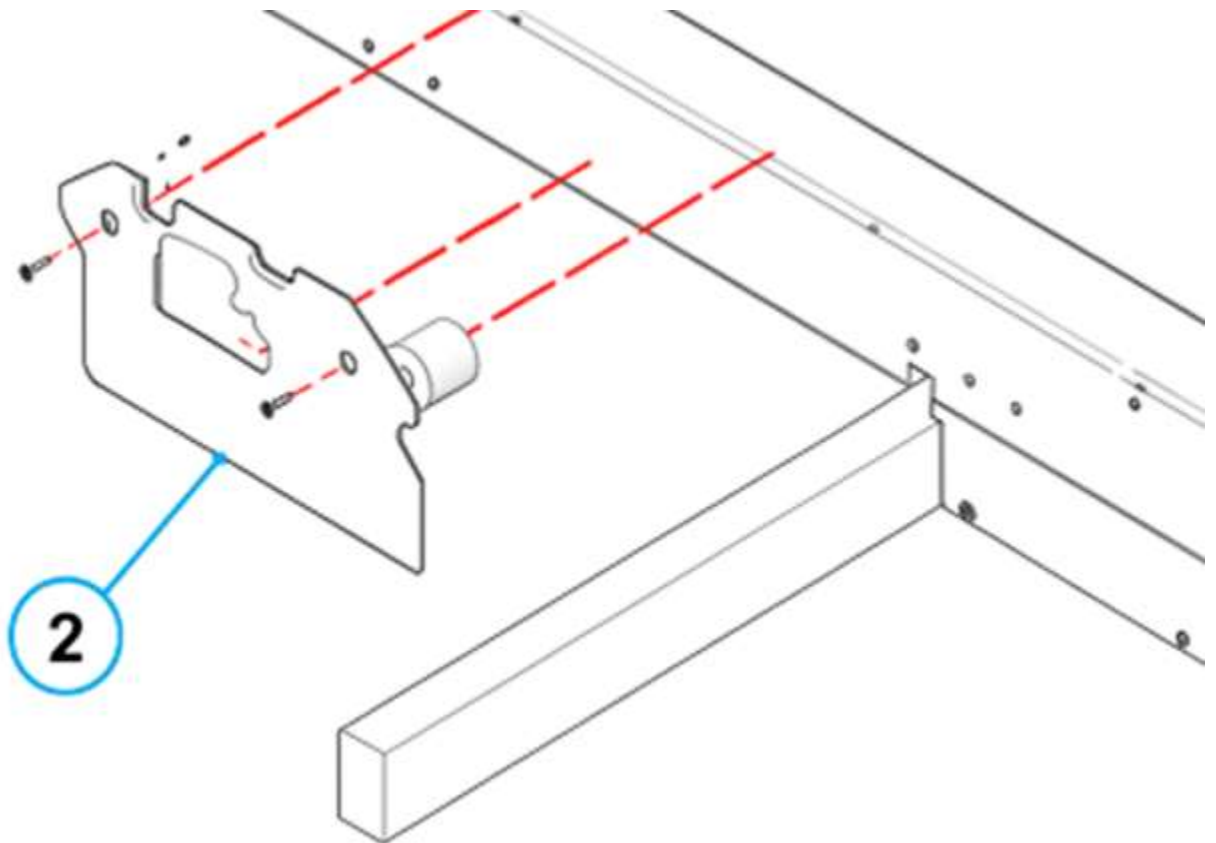
Η κακή τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο template ή στο προϊόν.



Τοποθέτηση Ανώτερων Κυλίνδρων

1. Μετά την τοποθέτηση των τεμπλέιτς, τοποθετήστε τους δύο μεταλλικούς κυλίνδρους πάνω από αυτά.
2. Οι κύλινδροι ευθυγραμμίζονται με τους οδηγούς της μηχανής και στερεώνονται με τα 4 πλαστικά τετραγωνάκια (spacers).
3. Βεβαιωθείτε ότι οι κύλινδροι περιστρέφονται ελεύθερα και δεν υπάρχει εμπόδιο στην κίνηση.
4. Σφίξτε προσεκτικά τα τετράγωνα στηρίγματα, χωρίς υπερβολική δύναμη, ώστε να μην προκληθεί φθορά.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι κύλινδροι πρέπει να τοποθετούνται πάντα σε ζευγάρι. Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει ανομοιόμορφο κόψιμο της ζύμης.



1. Τοποθέτησε το **END GUARD (Retainer)** στην άκρη της διάταξης, εκεί όπου τελειώνουν οι κύλινδροι και τα πλαϊνά μπλοκ.
2. Ευθυγράμμισε τις οπές στερέωσης με τις αντίστοιχες βίδες της βάσης.
3. Σφίξε τις βίδες σταθερά, αλλά όχι υπερβολικά, για να μην πιεστούν τα πλαστικά τετραγώνια.
4. Έλεγξε ότι ολόκληρη η διάταξη (templates – κύλινδροι – μπλοκ) παραμένει στη σωστή θέση και δεν έχει τζόγο.

☞ Σημαντικό: Χωρίς το **END GUARD**, υπάρχει κίνδυνος μετακίνησης ή αποσύνδεσης των κυλίνδρων κατά τη λειτουργία.

Τοποθέτηση πλαστικού κυλίνδρου (spacer):

1. Στην μπροστινή δεξιά πλευρά, τοποθετείται ο λευκός πλαστικός κύλινδρος (spacer).
2. Ο κύλινδρος εφαρμόζει ανάμεσα στο End Guard και στον μεταλλικό κύλινδρο.
3. Σκοπός του είναι να σταθεροποιεί τους μεταλλικούς κυλίνδρους ώστε να μην μετακινούνται μπροστά-πίσω κατά τη λειτουργία.
4. Βεβαιώσου ότι ο spacer είναι σωστά κουμπωμένος και δεν έχει ανοχές.

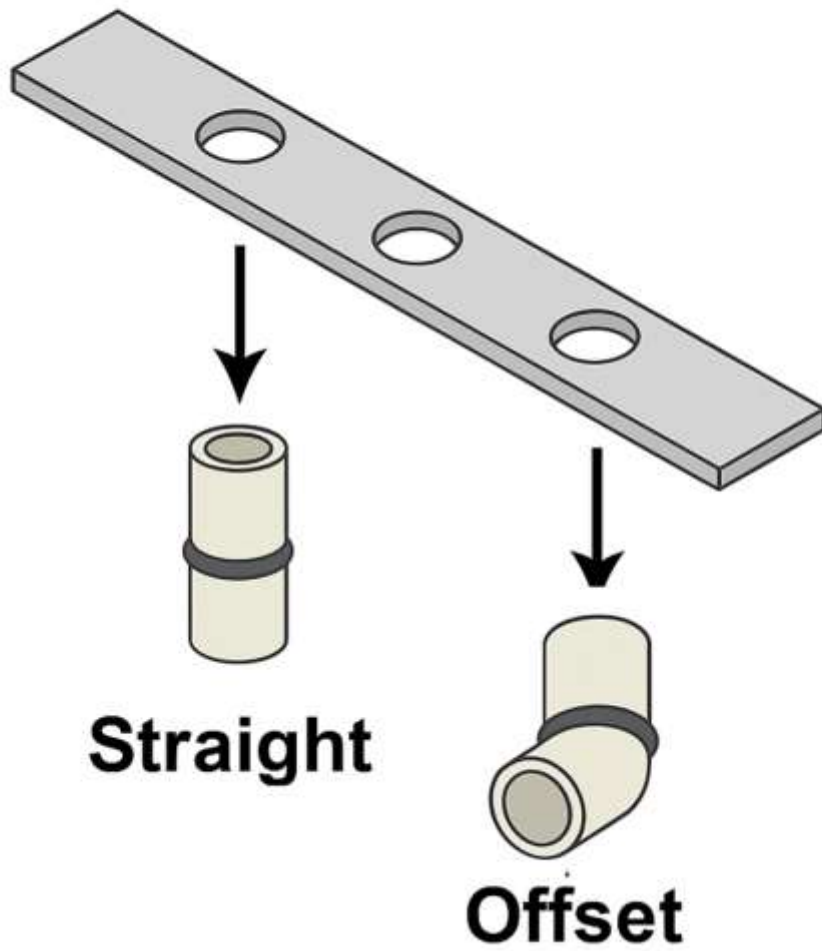


Τοποθέτηση Δακτυλιδιών “O-Rings”

Πριν χρησιμοποιηθούν οι ευθείς ή οι offset αντάπτορες (nozzle holders), πρέπει να τοποθετηθούν τα δακτυλίδια στεγανοποίησης “O-Rings”. Αυτά εξασφαλίζουν σωστή λειτουργία και πρέπει να αντικαθίστανται όποτε χρειάζεται.

1. Περάστε το πρώτο O-Ring από την άκρη του αντάπτορα.
2. Σπρώξτε το δακτυλίδι προς τα κάτω μέχρι να μπει στη πρώτη εγκοπή.
3. Ελέγξτε ότι το πρώτο O-Ring έχει καθίσει σωστά στη θέση του.
4. Περάστε το δεύτερο O-Ring από την άκρη του αντάπτορα.
5. Σπρώξτε το δεύτερο δακτυλίδι προς τα κάτω μέχρι τη δεύτερη εγκοπή, περνώντας πάνω από το πρώτο.
6. Ελέγξτε ότι και τα δύο O-Rings έχουν τοποθετηθεί σωστά στις εγκοπές τους.

NOZZLE HOLDER ADAPTERS



Επιλογή και Τοποθέτηση Ανταπτόρων (Nozzle Holders)

Οι αντάπτορες χρησιμεύουν για να στερεώνονται τα διάφορα ακροφύσια (πλαστικά ή μεταλλικά) στην κεφαλή της μηχανής και να δίνουν το επιθυμητό σχήμα στο προϊόν (μπισκότα, μαρέγκες, σουδάκια κ.λπ.).

Επιλογή Ανταπτόρων

1. **Ευθείς αντάπτορες (Straight nozzle holders):**
Χρησιμοποιούνται για τυπικά, συμμετρικά σχέδια ή απλή κατάθεση ζύμης.
2. **Πλάγιοι αντάπτορες (Offset nozzle holders):**
Επιλέγονται όταν χρειάζεται το προϊόν να έχει ειδικό σχήμα, κλίση ή στριφογύρισμα κατά την εναπόθεση.
3. **Συμβατότητα με τα templates:**
Βεβαιώσου ότι ο αντάπτορας που θα επιλεγεί ταιριάζει με το εκάστοτε template (πλάκα με ανοίγματα) και το επιθυμητό σχέδιο προϊόντος.

Τοποθέτηση Ανταπτόρων στη Μηχανή

1. Τοποθέτησε τα **“O” Rings** στον αντάπτορα (όπως φαίνεται στο προηγούμενο βήμα) για να εξασφαλίσεις στεγανότητα και σταθερότητα.
2. Στερέωσε τον αντάπτορα στο **κάτω μέρος του template** πιέζοντας τον μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
3. Έλεγξε ότι έχει εφαρμόσει σωστά:
 - ο Δεν περιστρέφεται ελεύθερα.
 - ο Δεν αφήνει κενά από τα οποία θα μπορούσε να διαφύγει ζύμη.
4. Για κάθε template μπορείς να τοποθετήσεις διαφορετικούς αντάπτορες, ανάλογα με το τελικό προϊόν.
5. Μετά την τοποθέτηση όλων, κάνε **δοκιμαστική λειτουργία** (manual test run) ώστε να βεβαιωθείς ότι η ζύμη ρέει σωστά και το σχήμα είναι όπως πρέπει.

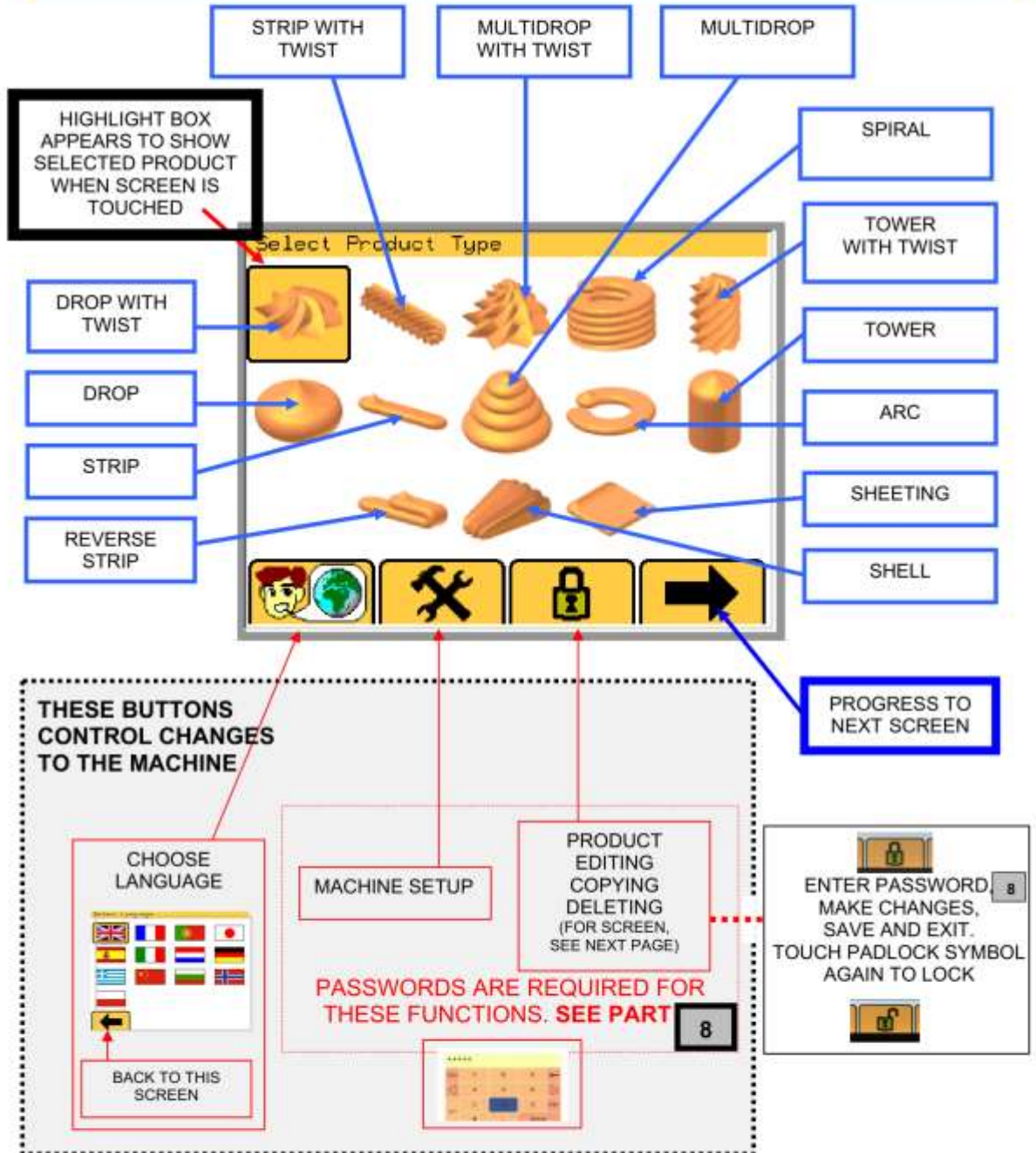
SELECT PRODUCT TYPE

SELECT PRODUCT TO DEPOSIT OR TO CREATE A NEW PROGRAM

1

ALL OPERATIONS ARE ACTIVATED BY TOUCHING AREAS ON THE SCREEN WITH A FINGER. DO NOT USE EXCESSIVE FORCE OR HARD OBJECTS AS THIS WILL INVALIDATE MACHINE WARRANTY.

TOUCH THE SCREEN FOR THE TYPE OF PRODUCT REQUIRED THEN → TO MOVE TO THE NEXT SCREEN



✦ Φωτογραφία 1 – Αρχική Οθόνη

- Εδώ εμφανίζονται όλα τα βασικά μενού της μηχανής.
- Από εδώ ξεκινάς πάντα την εργασία σου. Επιλέγεις το προϊόν που θέλεις να παράγεις πατώντας το αντίστοιχο εικονίδιο (π.χ. μπισκότα, κέικ, ζύμες).
- Με τα κουμπιά πλοήγησης (βελάκια) μετακινείσαι στις επόμενες ή προηγούμενες οθόνες.
- Είναι το σημείο εκκίνησης για κάθε πρόγραμμα, οπότε πάντα βεβαιώσου ότι βρίσκεσαι στην Αρχική Οθόνη πριν ξεκινήσεις νέα παραγωγή.

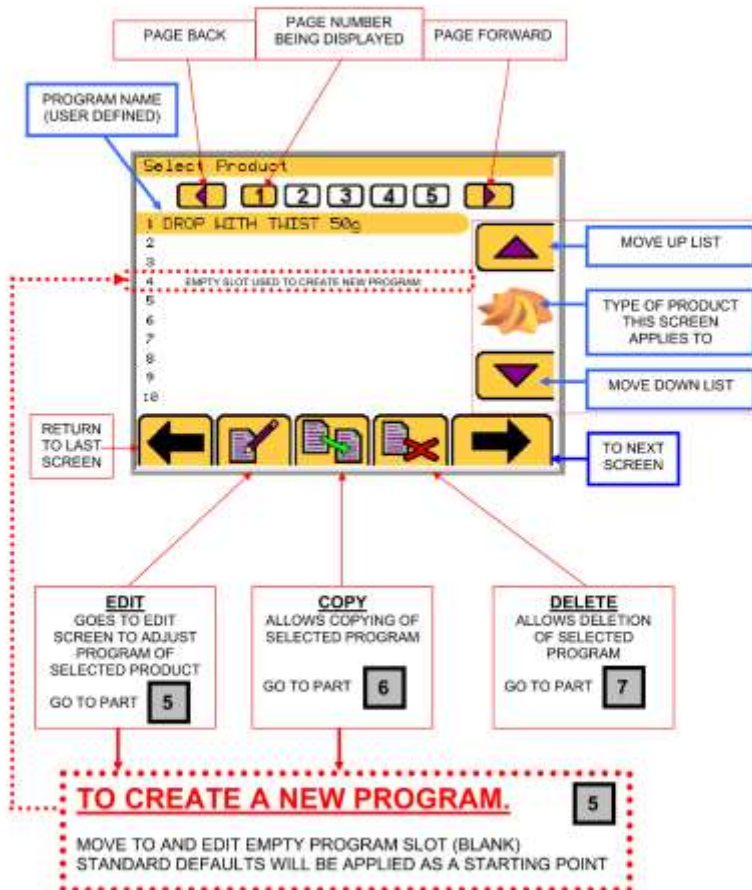
✦ Φωτογραφία 2 – Οθόνη Παραγωγής

- Σε αυτήν την οθόνη γίνονται οι βασικές ρυθμίσεις για την παραγωγή.
- Ορίζεις **πόσα προϊόντα** θα κατατεθούν σε κάθε ταψί ή σειρά.
- Ρυθμίζεις την **ταχύτητα του δίσκου/ταινίας** ώστε να ταιριάζει με το προϊόν (πιο αργά για μεγάλα προϊόντα, πιο γρήγορα για μικρά).
- Με το πράσινο κουμπί ξεκινά η παραγωγή και με το κόκκινο σταματά.
- Είναι η πιο συχνά χρησιμοποιούμενη οθόνη, γιατί ο χειριστής μπορεί να ελέγχει γρήγορα την ροή της παραγωγής χωρίς να μπαίνει σε περίπλοκες ρυθμίσεις.

Αυτή η οθόνη εξασφαλίζει ακρίβεια και συνέπεια στην παραγωγή, ώστε όλα τα προϊόντα να έχουν ίδιο βάρος και εμφάνιση.

SELECT SAVED PRODUCT TYPE OR CHOOSE EMPTY SLOT TO CREATE A NEW PROGRAM

2



✦ Φωτογραφία 3 – Ρυθμίσεις Δόσης

- Από εδώ ρυθμίζεις την ακριβή ποσότητα υλικού που θα βγαίνει από το ακροφύσιο σε κάθε κατάθεση.
- Οι ρυθμίσεις γίνονται σε γραμμάρια ή ml (ανάλογα με το προϊόν).
- Μπορείς να επιλέξεις αν το γέμισμα θα είναι **συνεχές** (π.χ. για λωρίδες/γραμμές) ή **διακοπτόμενο** (π.χ. σταγόνες ή μπισκότα).
- Με τα πλήκτρα “+” και “-” αυξομειώνεις τη δόση.
- Αυτή η οθόνη εξασφαλίζει ακρίβεια και συνέπεια στην παραγωγή, ώστε όλα τα προϊόντα να έχουν ίδιο βάρος και εμφάνιση.

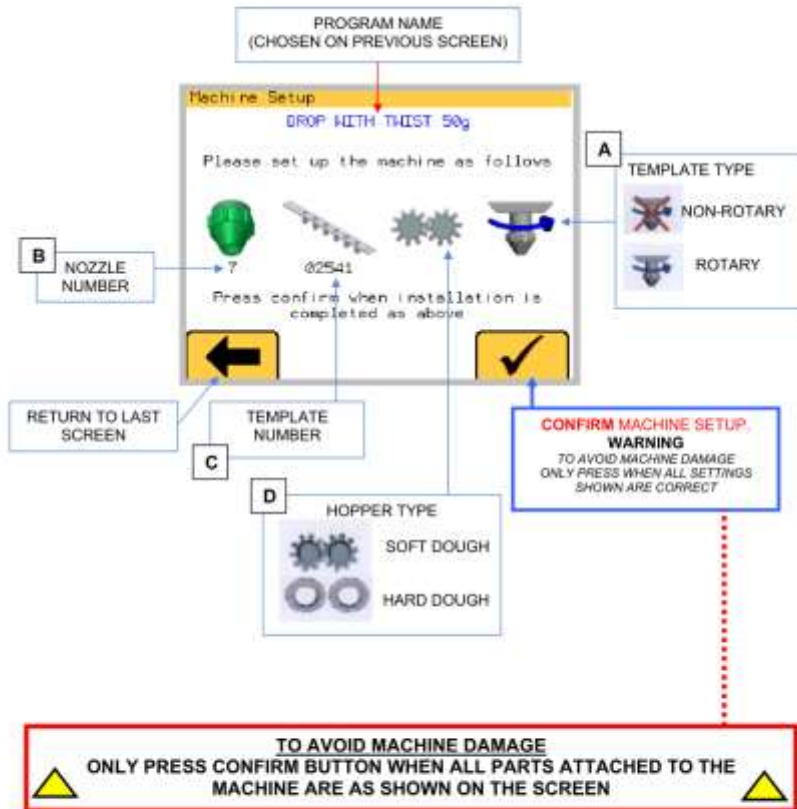
CONFIRM SETUP OF MACHINE

3

MACHINE MUST BE SET AS SHOWN ON THE SCREEN.

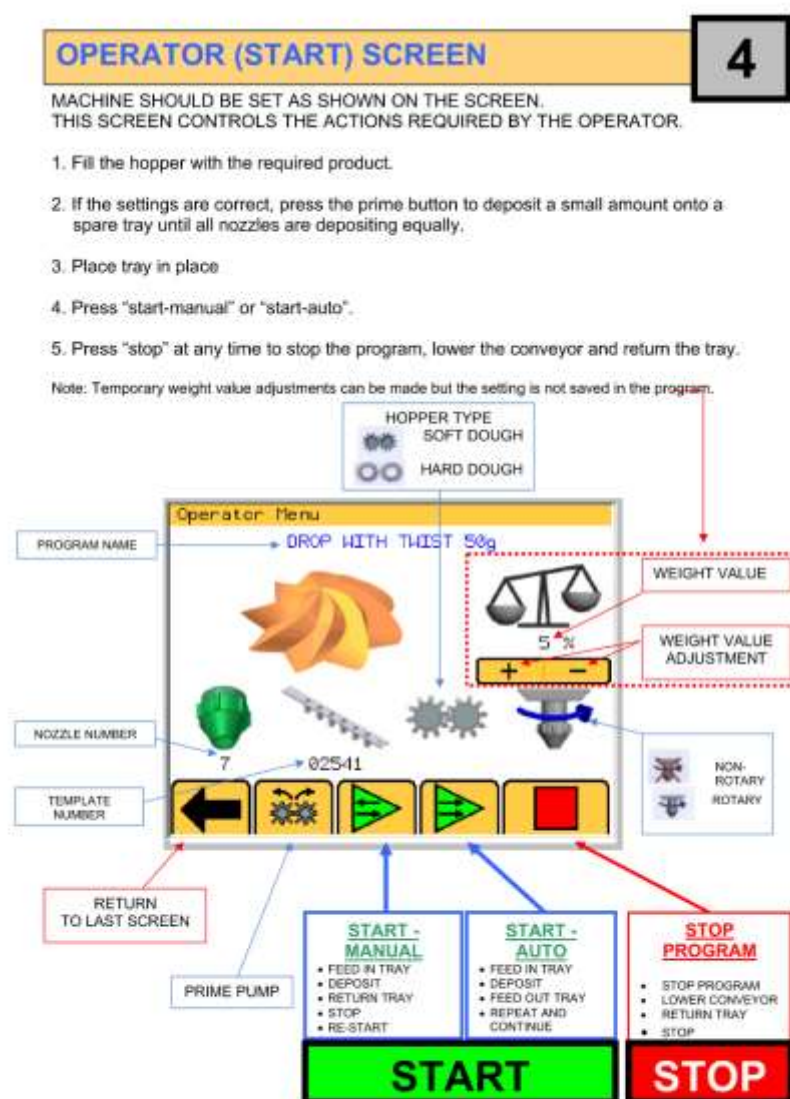
- A. Check template type (Rotary/Non-rotary)
- B. Check nozzle type (Number)
- C. Template number
- D. Check hopper type (Soft dough/Hard dough)

THEN PRESS CONFIRM BUTTON. 



✦ Φωτογραφία 4 – Multidrop

- Εδώ μπορείς να προγραμματίσεις **πολλαπλές στρώσεις** προϊόντος στο ίδιο σημείο.
- Για κάθε στρώση (layer) ρυθμίζεις την ποσότητα, το ύψος του ακροφυσίου και αν χρειάζεται περιστροφή.
- Χρησιμοποιείται σε προϊόντα με γέμιση και επικάλυψη (π.χ. γειμιστά μπισκότα, προϊόντα με στρώσεις κρέμας).
- Αν γίνει λάθος ρύθμιση, το σύστημα εμφανίζει κόκκινο πλαίσιο ώστε να ξέρεις ότι πρέπει να διορθώσεις.
- Είναι πολύ χρήσιμη λειτουργία γιατί εξασφαλίζει ομοιομορφία σε σύνθετα προϊόντα που χρειάζονται περισσότερα βήματα.



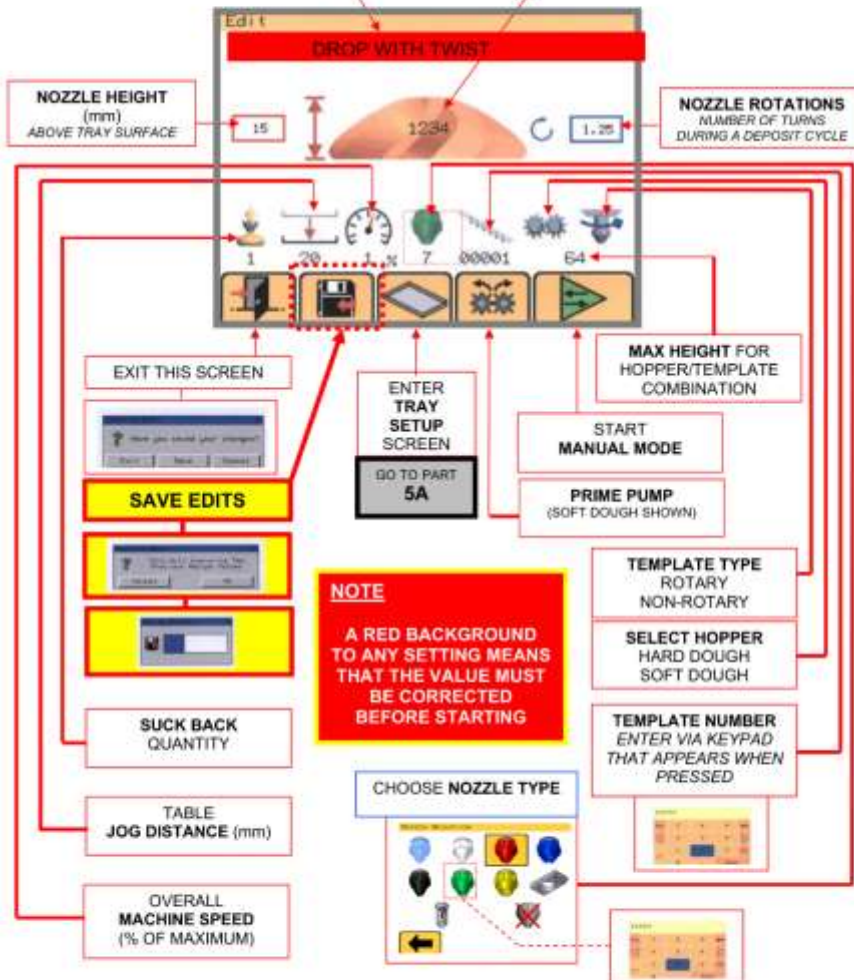
EDIT AND SAVE SCREEN

5

**EXAMPLE:
DROP WITH
TWIST**

PROGRAM NAME
MUST BE ENTERED TO
ALLOW PROGRAM TO SAVE

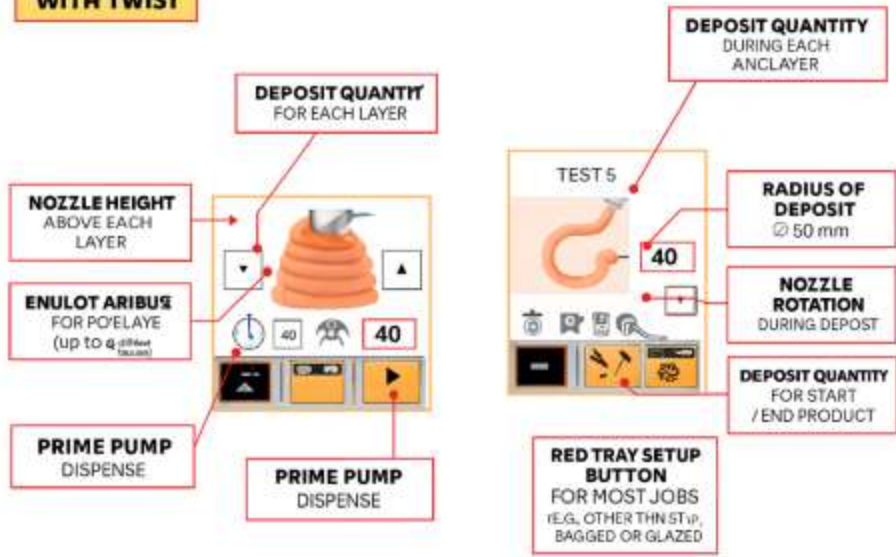
PRODUCT QUANTITY
THIS IS A SETTING NUMBER AND
DOES NOT INDICATE A MEASURE OF
ACTUAL VOLUME



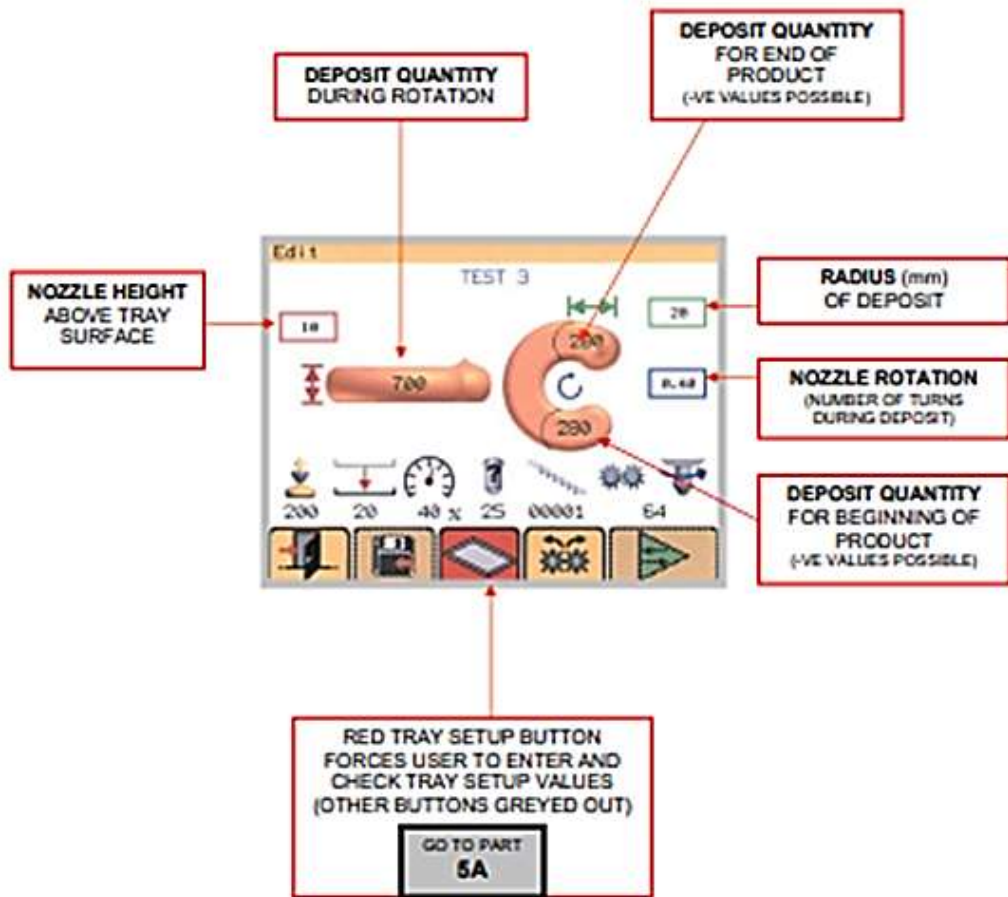
🏠 Screen 5 – Edit and Save

- Χρησιμοποίησε αυτήν την οθόνη για να επεξεργαστείς και να αποθηκεύσεις προγράμματα.
- Ρύθμισε:
 - Ύψος ακροφυσίου (σε mm).
 - Αριθμό περιστροφών ακροφυσίου.
 - Απόσταση τραπεζιού ανά δοσολογία.
 - Ταχύτητα μηχανής (σε %).
- Κράτησε το κουμπί **SAVE** για να αποθηκεύσεις αλλαγές.
- Προσοχή: **κόκκινο φόντο** = **λάθος ρύθμιση** που πρέπει να διορθωθεί.

**EXAMPLE:
MULTIDROP
WITH TWIST**



**EXAMPLE:
"C" SHAPE
(ARC)**



1. Example: Multidrop with Twist

Σε αυτό το παράδειγμα φαίνεται πώς ρυθμίζεται η μηχανή για πολλαπλή απόθεση με στρίψιμο (multidrop).

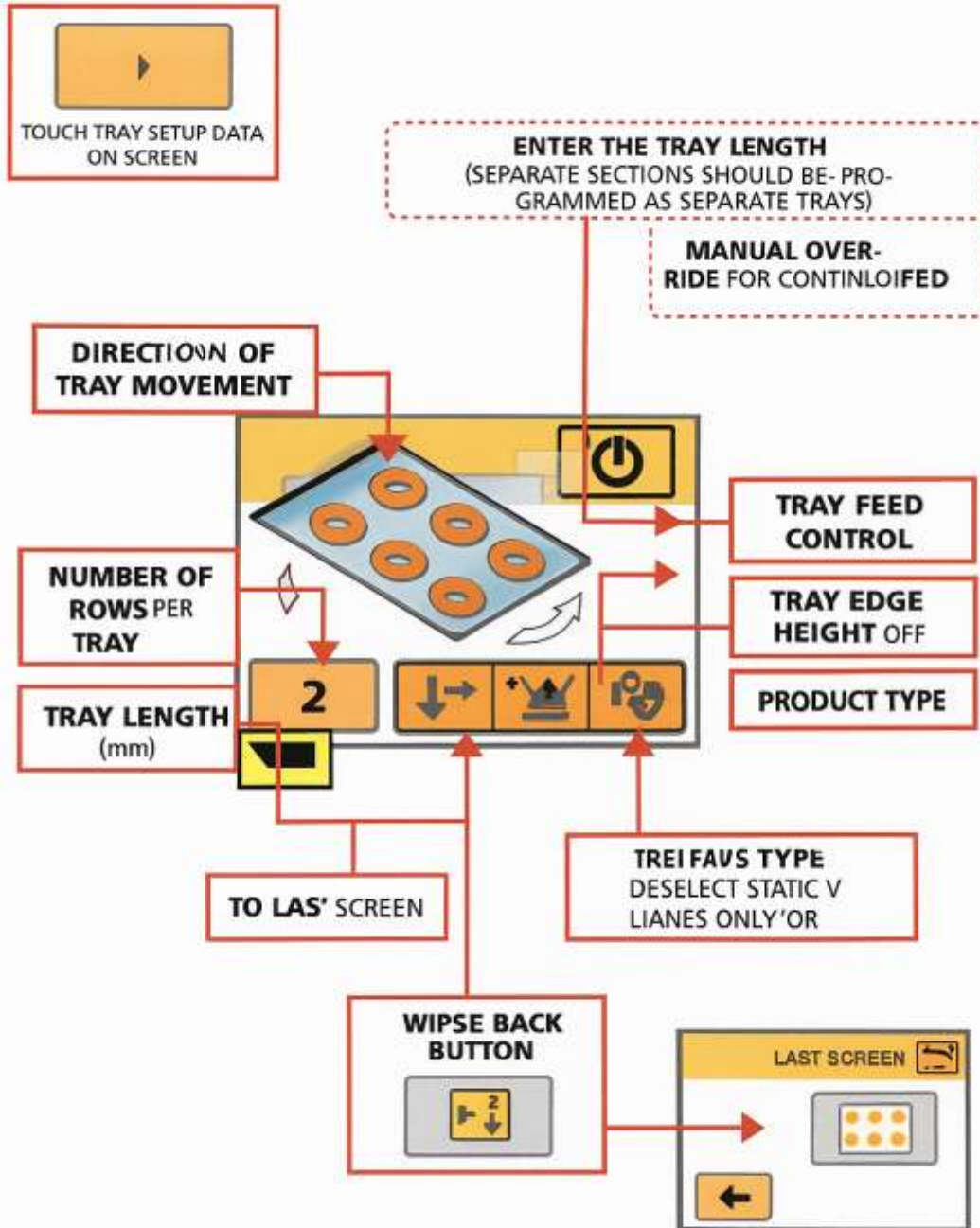
- Καθορίζουμε το ύψος του ακροφυσίου για κάθε στρώση.
- Ορίζουμε την ποσότητα προϊόντος για κάθε στρώση.
- Επιλέγουμε τον αριθμό των στροφών για κάθε στρώση (με δυνατότητα πολλών τιμών).
- Παρακολουθούμε τυχόν λάθη στις ρυθμίσεις, τα οποία εμφανίζονται με κόκκινο πλαίσιο.
Η λειτουργία αυτή είναι ιδανική για προϊόντα που χρειάζονται διαδοχικές στρώσεις με ιδιαίτερο σχήμα και υφή.

2. Example: "C" Shape (ARC)

Αυτό το παράδειγμα δείχνει πώς δημιουργούμε προϊόν σε σχήμα "C".

- Ορίζουμε την ποσότητα προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιστροφής.
- Ρυθμίζουμε την ποσότητα για την αρχή και το τέλος του προϊόντος.
- Καθορίζουμε την ακτίνα (mm) της απόθεσης και τις στροφές του ακροφυσίου.
- Ρυθμίζουμε το ύψος του ακροφυσίου πάνω από την επιφάνεια του δίσκου για μέγιστη ακρίβεια.
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη δημιουργία καμπυλωτών σχημάτων με σταθερή και ομοιόμορφη ροή προϊόντος.

5A

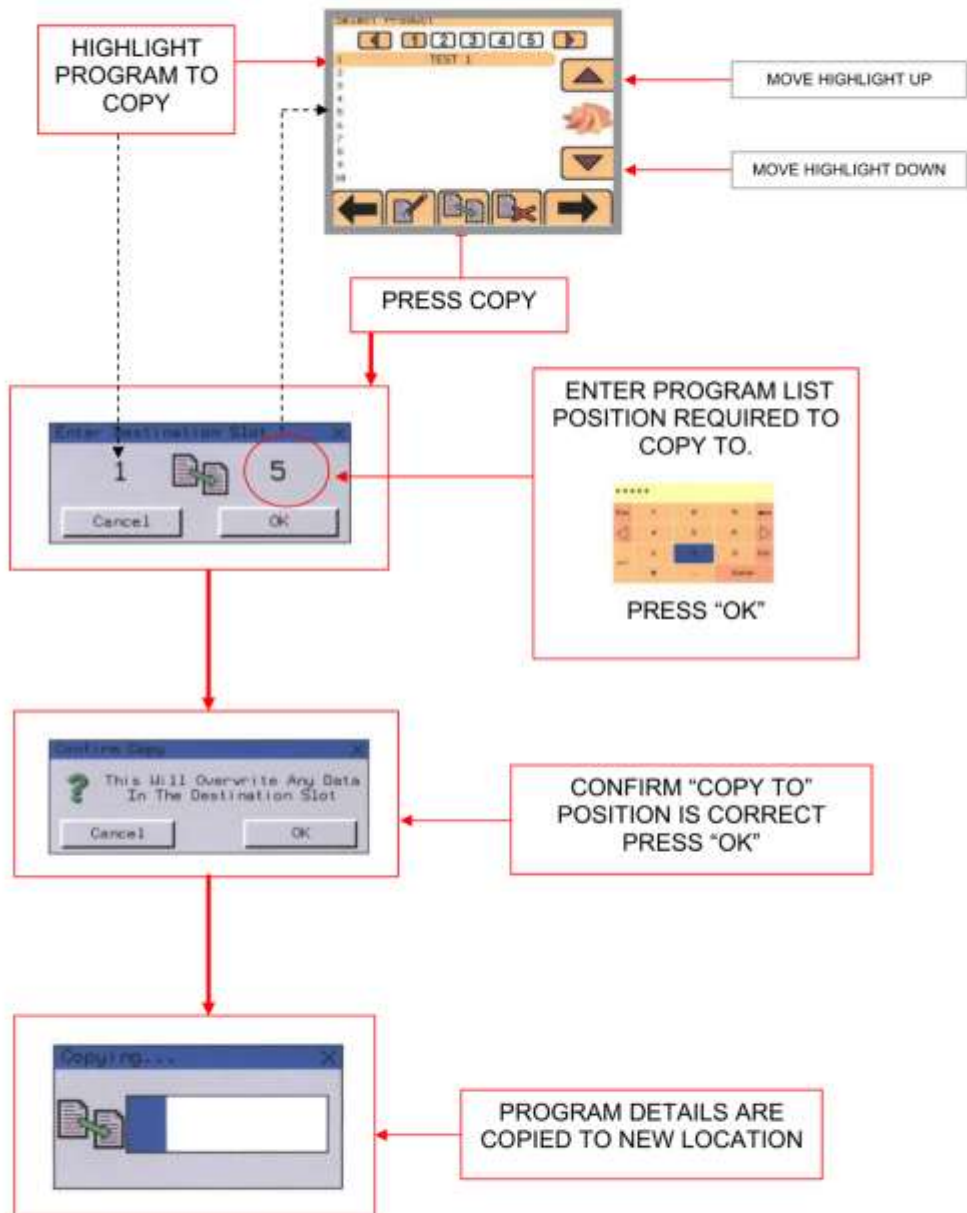


◆ Screen 5A – Tray Setup

- **Κατεύθυνση Κίνησης Δίσκου (Direction of Tray Movement):** Ρυθμίζει προς ποια κατεύθυνση θα κινηθεί ο δίσκος.
- **Απόσταση Πρώτης Σειράς (Distance to 1st Row):** Καθορίζει σε χιλιοστά την αρχική θέση της πρώτης σειράς στον δίσκο.
- **Απόσταση Μεταξύ Σειρών (Distance Between Rows):** Ορίζει την απόσταση μεταξύ των σειρών προϊόντων.
- **Αριθμός Σειρών ανά Δίσκο (Number of Rows per Tray):** Εισάγεις τον αριθμό σειρών που θα δημιουργηθούν.
- **Μήκος Δίσκου (Tray Length):** Συνολικό μήκος του δίσκου σε χιλιοστά.
- **Έλεγχος Προώθησης Δίσκου (Tray Feed Control):** Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την κίνηση τροφοδοσίας του δίσκου.
- **Ύψος Άκρου Δίσκου (Tray Edge Height):** Καθορίζει το ύψος των άκρων του δίσκου.
- **Είδος Προϊόντος (Product Type):** Ρύθμιση ανάλογα με τον τύπο προϊόντος.
- **Wirecut (εφόσον υπάρχει):** Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του συστήματος κοπής με σύρμα.

COPY

6



Φωτογραφία 6 — COPY (Αντιγραφή Προϊόντος/Προγράμματος)

Τι κάνει: Δημιουργεί **αντίγραφο** ενός αποθηκευμένου προϊόντος/προγράμματος, μαζί με όλες τις ρυθμίσεις του (δόση, ταχύτητες, στρώσεις, twist, tray setup).

Βήματα:

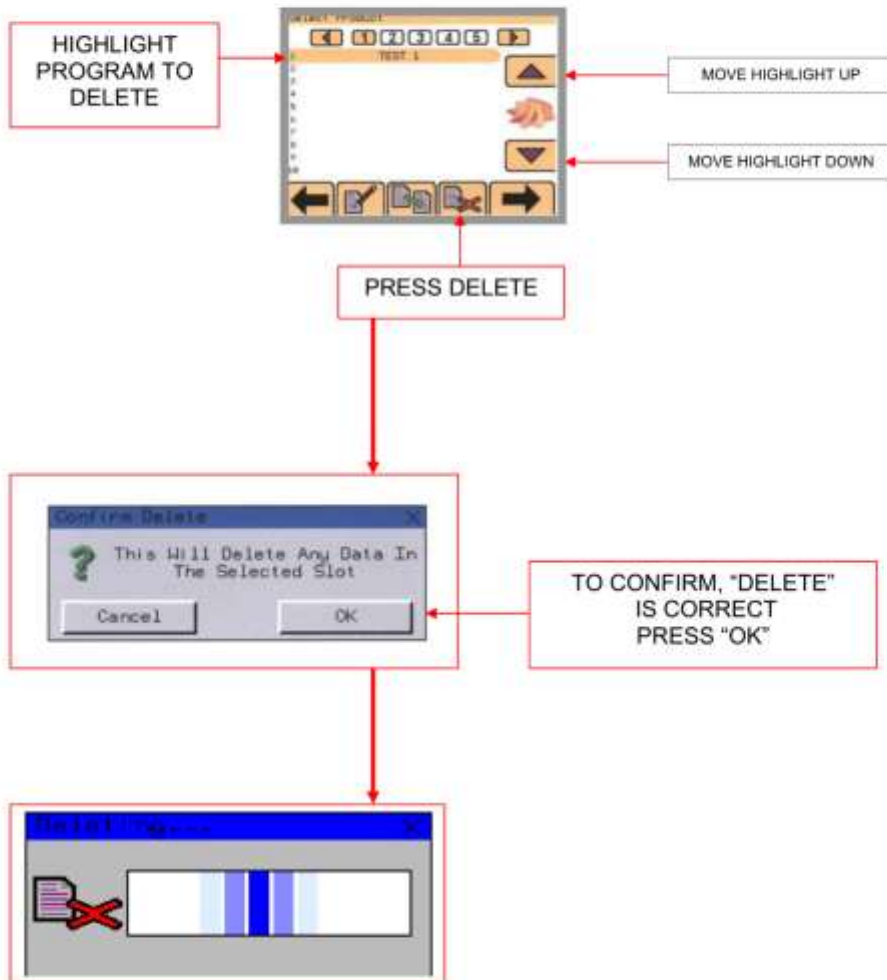
1. Άνοιξε την οθόνη **Copy**.
2. Διάλεξε από τη λίστα το **προϊόν/πρόγραμμα** που θέλεις να αντιγράψεις.
3. Πάτησε το **πλήκτρο COPY**.
4. Δώσε **νέο όνομα** στο αντίγραφο (π.χ. "Muffin_Light").
5. Πάτησε **SAVE** για αποθήκευση.
6. (Προαιρετικά) Κάνε μικρές αλλαγές στις παραμέτρους του αντιγράφου και ξαναπάτησε **SAVE**.

💡 **Συμβουλή:** Χρησιμοποίησε την αντιγραφή για παραλλαγές (π.χ. άλλη δόση/ταχύτητα) χωρίς να χαλάς το αρχικό πρόγραμμα.

🔒 **Σημείωση:** Αν η οθόνη είναι κλειδωμένη, πάτησε **Unlock** και βάλε κωδικό (συνήθως **1111**) για να επιτρέπονται αλλαγές.

DELETE

7



✦ Φωτογραφία 7 — DELETE (Διαγραφή Προϊόντος/Προγράμματος)

Τι κάνει: Διαγράφει οριστικά ένα αποθηκευμένο προϊόν/πρόγραμμα από τη λίστα.

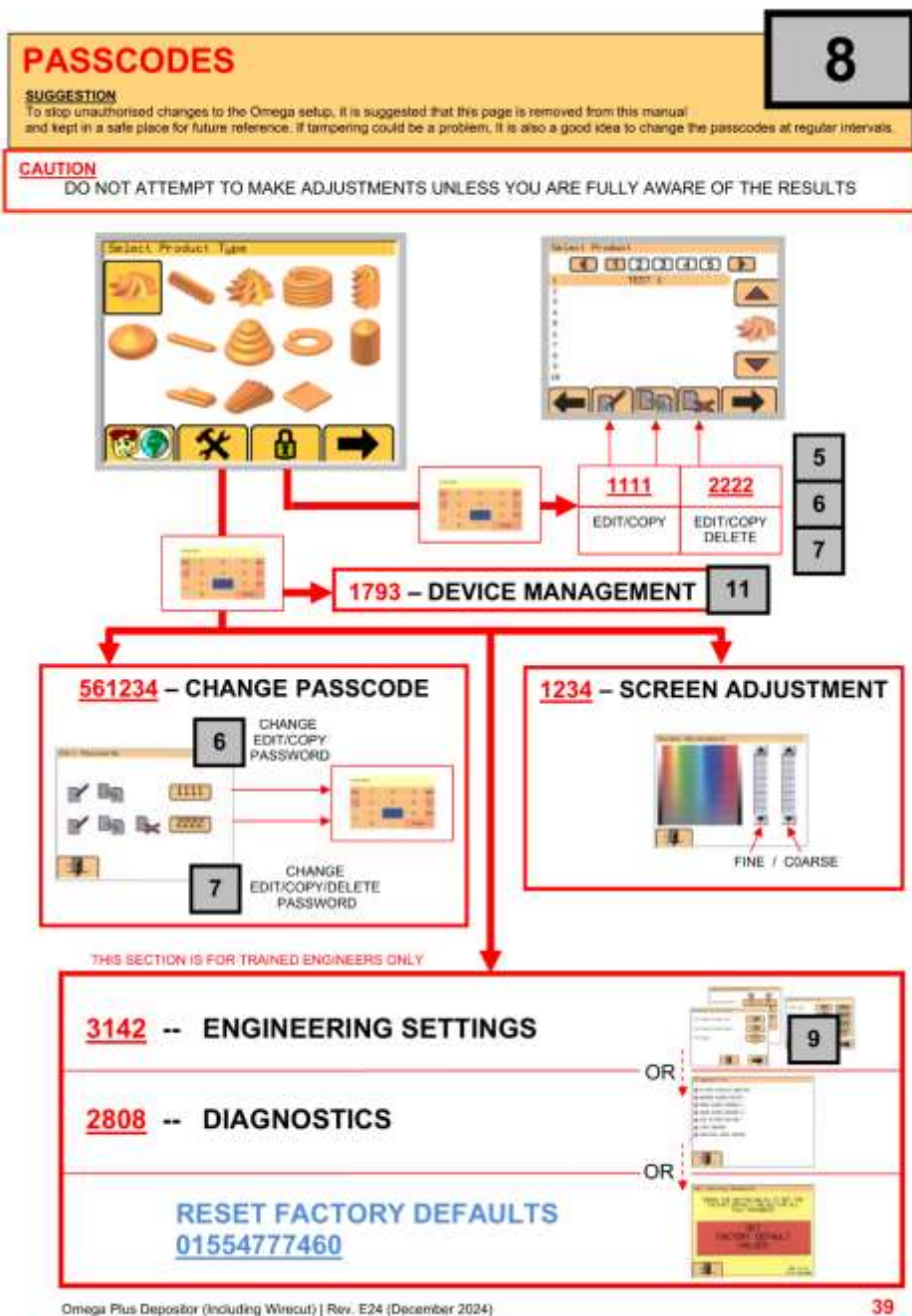
Βήματα:

1. Άνοιξε την οθόνη **Delete**.
2. Επίλεξε προσεκτικά από τη λίστα το **προϊόν/πρόγραμμα** που θέλεις να διαγράψεις.
3. Πάτησε το **πλήκτρο DELETE**.
4. Επιβεβαίωσε στο μήνυμα που θα εμφανιστεί (**Confirm/Delete**).

⚠ Προσοχή: Η διαγραφή είναι **μη αναστρέψιμη**. Βεβαιώσου ότι διαγράφεις το σωστό πρόγραμμα.

💡 Συμβουλή: Αν δεν είσαι σίγουρος, πρώτα κάνε **COPY** και δούλεψε στο αντίγραφο.

🔒 Σημείωση: Αν η οθόνη είναι κλειδωμένη, πάτησε **Unlock** και βάλε κωδικό (συνήθως **1111**) για να επιτρέπονται διαγραφές.



Φωτογραφία 8 – Engineering / Diagnostics

- Είναι η “τεχνική” οθόνη της μηχανής.
- Κωδικός 3142 → Πρόσβαση σε ρυθμίσεις μηχανικών (engineering).
- Κωδικός 2808 → Διαγνωστικά (έλεγχος κινητήρων, αντλιών, αισθητήρων).
- Περιλαμβάνει και επιλογή **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων**, που επαναφέρει όλο το σύστημα στην αρχική κατάσταση.
- Αυτή η λειτουργία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από τεχνικούς ή υπεύθυνους παραγωγής, γιατί αν πατηθεί κατά λάθος μπορεί να χαθούν όλες οι αποθηκευμένες ρυθμίσεις.

Καθαρισμός & Συντήρηση

◆ Καθημερινός καθαρισμός

- Σβήνουμε τη μηχανή και την αποσυνδέουμε από το ρεύμα.
- Αφαιρούμε hopper, templates, κυλίνδρους και αντάπτορες.
- Πλένουμε όλα τα αποσπώμενα μέρη με χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι.
- Στεγνώνουμε καλά πριν τα ξαναποθετήσουμε.

◆ Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγχουμε τα πλαστικά εξαρτήματα για φθορές.
- Λαδώνουμε ελαφρά τα μεταλλικά σημεία επαφής με food-grade λιπαντικό.
- Καθαρίζουμε το control panel με στεγνό πανί (ποτέ με νερό).

◆ Μηνιαία συντήρηση

- Έλεγχος ηλεκτρικών συνδέσεων από τεχνικό.
- Έλεγχος καλωδίων για φθορά ή χαλάρωση.

Απλά Προβλήματα & Λύσεις

- **✗ Η μηχανή δεν ξεκινάει** → Έλεγξε αν είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα και αν ο κεντρικός διακόπτης είναι στη θέση ON.
- **✗ Δεν βγαίνει σωστά η ζύμη** → Έλεγξε αν τα templates έχουν τοποθετηθεί σωστά και αν οι κύλινδροι έχουν σταθεροποιηθεί με τον retainer.
- **✗ Θόρυβος κατά τη λειτουργία** → Έλεγξε αν κάποιος κύλινδρος ή αντάπτορας δεν έχει κουμπώσει σωστά.
- **✗ Μήνυμα σφάλματος στην οθόνη** → Πίεσε RESET, αν συνεχιστεί, κάλεσε τεχνικό.

Παράρτημα – Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- **Μοντέλο:** OMEGA TOUCH
- **Τάση λειτουργίας:** 220V / 50Hz
- **Ισχύς:** 2.2 kW
- **Βάρος:** 120 kg
- **Διαστάσεις:** 120 x 70 x 150 cm
- **Κωδικοί ανταλλακτικών (ενδεικτικοί):**
 - 078-11-00035 Retainer – End Guard
 - 078-12-00040 Nozzle Holder Adapter
 - Hopper assembly kit

✦ Βασικοί Όροι

- Hopper = Δοχείο
- Retainer = Στήριγμα / Κράτημα
- Spacer = Αποστάτης
- Offset Adapter = Αντάπτορας μετατόπισης
- Twist = Στριφτή ροή